

เพศสถานะในพื้นที่ห้องครัว : กรณีศึกษาตัวละครเกย์ในซีรีส์อนิเมะ Antique Bakery ผลงานของ โยชินางะ ฟูมิ*

บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์ คือ 1) เพื่อศึกษาความสัมพันธ์เพศสถานะกับพื้นที่ห้องครัวผ่านตัวละครเกย์ 2) เพื่อศึกษาการเปลี่ยนแปลงสภาพลักษณะของพื้นที่ห้องครัวในบริบทของสังคมญี่ปุ่นผ่านตัวละครเกย์ในซีรีส์อนิเมะเรื่อง Antique Bakery (Seiyō Kottō Yōgashiten) (2008) ผลงานของ โยชินางะ ฟูมิ โดยศึกษาและวิเคราะห์จากซีรีส์ อนิเมะทั้งหมด 12 ตอน งานวิจัยนี้มุ่งศึกษาประเด็น “เพศสถานะ” โดยผ่านมุมมองของ “พื้นที่ห้องครัว” เนื่องจากพื้นที่ห้องครัวมักจะถูกนิยามความหมายจากสังคมเกี่ยวกับเพศสถานะในการแสดงออกถึงบทบาทหน้าที่ของหญิงชาย จากการวิเคราะห์พบว่า พื้นที่ห้องครัวในซีรีส์อนิเมะเรื่อง Antique Bakery ส่งผลต่อการนิยามความหมายใหม่เรื่องเพศสถานะกับพื้นที่ห้องครัวโดย โอโนะ ยูสุเกะ ตัวละครเซฟเกย์หนุ่มประจำร้านว่าเป็นพื้นที่ที่มีความหลากหลาย ไม่ได้ถูกนิยามจากบทบาทหน้าที่เพศสถานะของหญิงชาย อีกทั้งโอโนะ ยูสุเกะ เปรียบเสมือนภาพตัวแทนเกย์ในสังคมญี่ปุ่นที่ใช้พื้นที่ห้องครัวในการเปิดเผยตัวตน และกลายเป็นพื้นที่ที่สร้างความรู้สึกปลอดภัยสำหรับเขา ดังนั้นพื้นที่ห้องครัวในเรื่องจึงกลายเป็นจุดเริ่มต้นของการเปลี่ยนแปลงระหว่างบทบาทหน้าที่ของเพศสถานะ และยังสะท้อนให้เห็นว่าพื้นที่ห้องครัวไม่ได้ถูกกำหนดบทบาททางเพศอีกต่อไป

คำ

สำคัญ

เพศสถานะ, พื้นที่ห้องครัว, เกย์, Boys' Love, โยชินางะ ฟูมิ

* บทความวิจัยชิ้นนี้เป็นส่วนหนึ่งของวิทยานิพนธ์ระดับดุษฎีบัณฑิต โดยผู้วิจัยมุ่งเน้นศึกษาเกี่ยวกับผลงานของโยชินางะ ฟูมิ ในแง่เรื่องเพศสถานะในพื้นที่ห้องครัว

Gender in the Kitchen Space: A Case Study of the Gay Characters in the Antique Bakery by Yoshinaga Fumi

Abstract

This research aims 1) to study the interplay between gender and the kitchen area through a gay character and 2) to study the change in the image of the kitchen area in Japanese society through a gay character in Yoshinaga Fumi's work by investigating 12 episodes of the anime series Antique Bakery (Seiyō Kottō Yōgashiten) (2008). This research discusses "gender" through the viewpoint of the kitchen area where it can be reflected through the gender-stated system created by society. As found from the findings, the kitchen area in the Antique Bakery anime series is played by Yusuke Ono as the chef, who is the main character of this anime series, to present gender diversity. The character in this anime presents the idea of liberation from the expectations of a patriarchal society. Gays in the kitchen area are considered unacceptable in Japanese society, while Yusuke Ono represents the image of a liberating and revealing gay person in society through the characters of pastry chefs in the kitchen area. As a result, the space in the kitchen reflects the beginning of the shift in gender roles between men and women, as it reflects gender equality in that all genders can use the kitchen area and demonstrates that the space in the kitchen cannot define the gender role to be used.

Key words

gender, kitchen space, gay, boys' love, Yoshinaga Fumi

1. บทนำ

มังงะเรื่อง Antique Bakery หรือ 西洋骨董洋菓子店 (Seiyō Kottō Yōgashiten) ผลงานของ โยชิ나가ะ ฟุมิ¹ (Yoshinaga Fumi) นักเขียนการ์ตูนที่มีชื่อเสียงในงานมังงะแนว Boys' Love (BL)² ถูกเขียนขึ้นในปี 1999-2002 มีทั้งหมด 4 เล่ม และต่อมาได้รับรางวัล Kodansha Manga Award ในปี 2002 ในฐานะที่เป็นมังงะยอดเยี่ยม จนทำให้โยชิ나가ะ ฟุมิ กลายเป็นนักเขียนที่ได้รับการยอมรับและเป็นที่รู้จักทั้งในญี่ปุ่นและต่างประเทศ นอกจากนี้ ผลงานมังงะเรื่องนี้ยังได้รับการแปลเป็นภาษาอังกฤษเผยแพร่โดย Digital Manga Publishing ที่แคลิฟอร์เนีย สหรัฐอเมริกา ตั้งแต่ปี 2005 ถึง 2006 มังงะชิ้นนี้ถูกนำไปดัดแปลงเป็นละครโทรทัศน์ของญี่ปุ่นในปี 2001 ถ่ายทอดช่อง Fuji TV และซีรีส์ อนิเมะในปี 2008 ทั้งหมด 12 ตอน (Tran, 2018, pp.27-28) เนื้อเรื่องนำเสนอเรื่องราวของชายหนุ่มสี่คนทำงานในร้านขนมเค้ก ชื่อ Antique Bakery เจ้าของร้านคือ ทาจิบะนะ เคอิจิโร (圭一郎 橋) เป็นชายหนุ่มในตระกูลร่ำรวย ส่วน โอโนะ ยูสุเกะ (裕介 小野) เกย์หนุ่มที่เคยถูกทาจิบะนะ เคอิจิโร ปฏิเสธ คำสารภาพรักตอนมัธยมปลาย กลายเป็นเซฟขนมเค้กผู้มีฝีมือประจำร้าน และเออิจิ คันดะ (神田 之 介) อดีตนักมวยอาชีพที่หลงรักฝีมือการทำขนมเค้กของโอโนะ ยูสุเกะ จนมาสมัครเป็นพนักงานของร้าน สุดท้าย ชิคาเงะ โคบายาคาวะ (小早川 千影) บอดี้การ์ดประจำตัวของ เคอิจิโร ทาจิบะนะที่ตกหลุมรักหุ่นไหวกับโอโนะ ยูสุเกะ พร้อมกับมาช่วยดูแลร้าน เรื่องราวถูกดำเนินไปโดยสี่หนุ่มหล่อ พวกเขาทำให้เหล่าแควร้านเค้กของพวกเขาที่เคยเจียบเหงากลายเป็นย่านที่เต็มไปด้วยความสดใส ถึงแม้ท่าทางภายนอกของสี่หนุ่มจะดูไร้กังวลและมีความสุข แต่พวกเขาแต่ละคนล้วนมีอดีตที่ยากจะลืมเลือนที่ตนไม่กล้าเผชิญหน้า แต่ตัวละครค่อย ๆ เผยถึงปมภายในในอดีตของพวกเขาออกมาอย่างช้า ๆ

เมื่อกล่าวถึงเรื่องพื้นที่ (space) เรามักจะให้ความหมายไปในเชิงเรขาคณิต และในทางสังคมศาสตร์มีความหมายว่าเป็นพื้นที่ทางกายภาพที่สามารถจับต้องได้และมีขอบเขตที่ชัดเจน แต่พื้นที่ไม่ได้มีเพียงมิติเป็นทางพื้นที่ กายภาพจับต้องได้ หรือรูปแบบทางเรขาคณิตเท่านั้น แต่ในทางกลับกันเปรียบเสมือนพื้นที่ทางวัฒนธรรม สังคม ที่ถูกตีความและให้ความหมายจากความคิดของมนุษย์ที่สะท้อนออกมาผ่านพื้นที่ (อภิญา เพ็ญฟูสกุล, 2543) และหากกล่าวถึงพื้นที่ในเชิงวรรณกรรมมักจะหมายถึงฉากเป็นส่วนประกอบสำคัญที่ทำให้ตัวบทดำเนินไปอย่างต่อเนื่อง ทำให้ผู้อ่านคล้อยตามตัวบท และยิ่งไปกว่านั้นพื้นที่ไม่เพียงฉากในวรรณกรรม แต่มีความสัมพันธ์ต่อเนื่องและตัวละคร ส่งผลให้เกิดความสัมพันธ์ระหว่างพื้นที่กับตัวละครและพื้นที่ในเรื่องนั้นสามารถส่งผลต่อตัวละครให้มีการเปลี่ยนแปลงจากเหตุการณ์ต่าง ๆ (ศิริวรรณ ปรีชาณฤตย์, 2018, น.97) ดังที่ ซีรีส์อนิเมะเรื่อง Antique Bakery มีการนำเสนอภาพลักษณ์ตัวละครเซฟเกย์ทำขนมเค้กผ่านพื้นที่ห้องครัว และพื้นที่ห้องครัวในเรื่องนี้เปรียบเสมือนกับฉากทั่วไปในวรรณกรรม และยังเล่าเรื่องอารมณ์ความรู้สึกของตัวละครได้อย่างน่าสนใจ ประกอบกับสะท้อนเห็นถึงความสัมพันธ์ระหว่างพื้นที่และตัวละครอีกด้วย แต่ถึงอย่างไรก็ตามสำหรับงานในพื้นที่ห้องครั่วมักจะถูกสังคมมองว่าเป็นเรื่องของผู้หญิง และเป็นพื้นที่ที่แสดงออกถึงความเป็นเพศหญิง (พรลภัส บุญพัก, 2563, น.69) จากบริบททางสังคมศาสตร์ที่ถูกปลูกฝังด้วยค่านิยมของวัฒนธรรมและสังคม ดังนั้น คำว่า “Gender” หรือ “เพศสถานะ” จึงถูกให้ความหมายว่า เพศถูกกำหนดเงื่อนไขทางสังคมหรือวัฒนธรรม ให้แสดงบทบาทหญิงหรือบทบาทชาย ดังนั้นเพศที่ถูกกำหนดโดยสังคมนี้อาจเปลี่ยนแปลงได้ตามสภาวะการณ์ และเงื่อนไขทางสังคม

¹ การเขียนชื่อตัวละครในงานวิจัยชิ้นนี้เขียนในรูปแบบของชื่อขึ้นก่อนและตามด้วยนามสกุลตามรูปแบบการเขียนในภาษาไทย และใช้หลักเกณฑ์การทับศัพท์ภาษาญี่ปุ่นฉบับราชบัณฑิตยสภา (สำนักงานราชบัณฑิตยสภา, 2561)

² Boys' Love ปรากฏครั้งแรกในปี 1990 หรือ เรียกย่อว่า “BL” เป็นคำที่นิยมในงานภาษาอังกฤษ ในขณะที่บางวัฒนธรรมนิยมคำว่า “ยาโออิ” หรือ “วาย” มากกว่า เช่น ในบริษัทไทยและเกาหลี (Prasannam, 2019 อ้างใน นัทธนัย ประสานนาม, 2563, น.163)

ที่เปลี่ยนไป เช่น ผู้หญิงอาจจะต้องเข้ามารับภาระต่าง ๆ ซึ่งเคยเป็นของฝ่ายชาย และฝ่ายชายอาจจะต้องรับบทบาทดูแลบ้านเรือน เลี้ยงบุตร ซึ่งเคยหน้าที่ของฝ่ายหญิง จริ่งอยู่ที่บทบาทดังกล่าวส่วนใหญ่ถูกกำหนดขึ้นโดยพื้นฐานความแตกต่างทางสรีระของคนที่สองเพศ แต่บทบาททางสังคมเหล่านี้ เป็นสิ่งที่บุคคลเรียนรู้ผ่านแหล่งต่าง ๆ มาตั้งแต่เกิดจนกระทั่งกลายเป็นแนวคิดที่ปลูกฝังลึกในตัวบุคคล ดังนั้น บทบาทเพศทางสังคม (Gender roles) จึงมีความแตกต่างกันไปในสังคมและวัฒนธรรม (กฤตพล สุธีภัทรกุล, 2563, น.15) จึงไม่ใช่เรื่องแปลกที่เพศสถานะจะถูกนำมาบอกเล่าผ่านวรรณกรรมต่าง ๆ เพื่อสะท้อนภาพสังคมและวัฒนธรรม และเพื่อสื่อถึงความคิดความคาดหวังต่อผู้หญิงและผู้ชายตามแบบฉบับควรเป็นเช่นใด (ปาริชาติ เขียวคง และวรวेष ว่องศิริ, 2563, น.29) อีกทั้งผลงานของ โยชินางะ ฟูมิ มีการนำเสนอภาพลักษณ์ตัวละคร มักจะเกี่ยวข้องกับการทำอาหาร หรือ ตัวละครที่มีอาชีพทำอาหาร พร้อมกับการเล่าเรื่องเกี่ยวกับอาหารในบริบทสังคมญี่ปุ่นที่เปลี่ยนแปลงไป คือ อาหารมีความสำคัญต่อวัฒนธรรมญี่ปุ่นในบริบทต่าง ๆ ตั้งแต่การบริโภคเพื่อดำรงชีพไปจนถึงการเฉลิมฉลองในพิธีกรรม (Aoyama, 2015) จึงส่งผลให้ผลงานของเธอ มีความโดดเด่นในแง่มุมมองการพรรณนาตัวละครที่ความหลากหลายทางเพศ (homosexual) เชื่อมโยงกับเรื่องอาหาร และได้รับการยอมรับว่าผลงานของเธอสอดแทรกความตระหนักเรื่องความเท่าเทียมทางเพศในสังคมญี่ปุ่น (Aoyama, 2015, p.233)

ที่ผ่านมายังไม่พบการศึกษาเพศสถานะที่มีความสัมพันธ์กับพื้นที่ห้องครัวผ่านตัวละครหลักในผลงานของโยชินางะ ฟูมิ ดังนั้นเมื่อพิจารณางานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างอาหารกับบุคคลรักเพศเดียวกันในผลงานของโยชินางะ ฟูมิ พบว่า งานวิจัยของ Tran (2018) การศึกษาตัวละครเกย์ในผลงานโยชินางะ ฟูมิ กับเรื่องของอาหาร ผลการศึกษาพบว่า การเล่าเรื่องโดยใช้อาหาร การทำอาหาร หรือการทำขนมหวานผ่านงานวรรณกรรมประเภท BL เป็นการส่งเสริมให้เกิดการเปลี่ยนแปลงค่านิยมในสังคมญี่ปุ่นเกี่ยวกับความหลากหลายทางเพศ (homosexual) ประกอบกับแต่ละเรื่องยังมีการนำเสนอ การทำอาหาร การรับประทานอาหาร การทำขนมหวานมีความหมายแตกต่างกัน เช่น การสานสัมพันธ์ เรื่องความรักและความห่วงใยของตัวละครตัวละครจนเรื่องความหลากหลายทางเพศ และการนำเสนอความยากลำบากของชีวิตเกย์ในสังคมญี่ปุ่นอย่างชัดเจน นอกจากนี้การศึกษาของ Tran (2018) กล่าวถึง เรื่อง Antique Bakery ในแง่มุมมองความสัมพันธ์ระหว่างอาหารและบุคคลรักเพศเดียวกันว่าตัวละครโอโนะ ยูสุเกะ มีภาพลักษณ์ของผู้ชายเกย์ที่เข้าครัวทำอาหารพิถีพิถันแบบผู้หญิงโดย Tran ไม่ได้เชื่อมโยงในเรื่องของพื้นที่ห้องครัวที่มีความสัมพันธ์กับเพศสถานะ และนอกจากนั้นยังมีงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับอาหารและเรื่องเพศของ Aoyama (2015) กล่าวถึงการนำเสนอผลงานของโยชินางะ ฟูมิ ในบริบทสังคมญี่ปุ่นว่าอาหารในสังคมญี่ปุ่นมักจะเชื่อมโยงกับเพศสถานะ ตัวละคร Boys' Love ของ โยชินางะ ฟูมิ มักจะนำเสนอการทำอาหารเป็นกิจวัตรประจำวันเช่นเดียวกับการเข้าครัวทำอาหารของผู้หญิงและ Aoyama (2003) กล่าวต่อไปว่า สังคมญี่ปุ่นการทำอาหารมักจะถือว่าเป็นหน้าที่ของผู้หญิง ยกเว้นการทำอาหารในเชิงพาณิชย์ เช่น เชฟ กุ๊ก ตามร้านอาหารต่าง ๆ ล้วนแต่เป็นผู้ชาย เป็นต้น แต่ตัวละครของโยชินางะ ฟูมิ มักจะนำภาพลักษณ์ตัวละครเกย์ทำอาหาร ทำขนม หรือประกอบอาชีพเชฟ ผ่านพื้นที่ห้องครัวของร้านขนมหวานเป็นเรื่องที่น่าสนใจ และอาหารไม่เพียงสื่อความหมายเกี่ยวกับการบริโภคเพื่อดำรงชีพเท่านั้น แต่อาหารในบริบทของสังคมญี่ปุ่นมักจะเชื่อมโยงประเด็นเรื่องเรื่องเพศอย่างซับซ้อนอีกด้วย (Aoyama, 2015)

จากการทบทวนวรรณกรรมข้างต้นกล่าวสรุปได้ว่า งานวิจัยที่เกี่ยวกับผลงานของโยชินางะ ฟูมิ มุ่งประเด็นศึกษาไปเรื่องอาหารและบุคคลรักเพศเดียวกัน (homosexual) แต่ยังไม่พบการศึกษาในประเด็นเกี่ยวกับพื้นที่ห้องครัวกับเพศสถานะดังนั้นการศึกษาพื้นที่ห้องครัวในซีรีส์อนิเมะเรื่อง Antique Bakery นอกจากจะเป็นฉากสำคัญ

ในเรื่องและมีความหมายมากกว่าพื้นที่สำหรับทำขนม และพื้นที่ห้องครัวที่ปรากฏในเรื่องยังส่งผลต่อให้เกิดการเปลี่ยนแปลงในตัวละครเกิดการเปลี่ยนแปลงอีกด้วย ดังนั้นงานวิจัยชิ้นนี้ผู้วิจัยประสงค์ที่จะศึกษาเรื่องเพศสถานะที่มีความสัมพันธ์ผ่านพื้นที่ห้องครัวในผลงานของโยชิโนางะ พุมิ ซึ่งมีการนำเสนอพื้นที่ครัวที่แตกต่างไปจากเดิมผ่านตัวละครเกย์ และรวมไปถึงภาพลักษณ์ของการใช้พื้นที่ห้องครัวผ่านตัวละครเกย์เป็นอย่างไร โดยการศึกษาจะมุ่งเน้นวิเคราะห์เรื่อง Antique Bakery จากซีรีส์อนิเมะทั้งหมด 12 ตอน ว่าด้วยเหตุใดตัวละครเกย์ ถึงปรากฏในพื้นที่ห้องครัวที่ถุ่กนิยามความหมายเรื่องเพศสถานะจากสังคม

2. วัตถุประสงค์การวิจัย

2.1 เพื่อศึกษาความสัมพันธ์เพศสถานะกับพื้นที่ห้องครัวผ่านตัวละครเกย์ ในซีรีส์อนิเมะเรื่อง Antique Bakery

2.2 เพื่อศึกษาการเปลี่ยนแปลงภาพลักษณ์ของพื้นที่ห้องครัวในบริบทของสังคมญี่ปุ่นผ่านตัวละครเกย์ในซีรีส์อนิเมะเรื่อง Antique Bakery

3. วิธีการดำเนินการวิจัย

ศึกษาวิเคราะห์ซีรีส์อนิเมะเรื่อง Antique Bakery (2008) ทั้งหมด 12 ตอน โดยจะศึกษามุ่งประเด็นไปที่เพศสถานะมีความสัมพันธ์กับพื้นที่ห้องครัว และตัวละคร

4. ผลการวิจัย

4.1 พื้นที่ห้องครัวที่สัมพันธ์กับอัตลักษณ์และความรู้สึกของตัวละคร

พื้นที่ห้องครัว เป็นพื้นที่ที่กำหนดลักษณะของการใช้งานที่ชัดเจนและมักจะเชื่อมโยงเรื่องอาหาร การปรุงอาหาร การทำขนม และการรับประทาน อีกทั้ง พื้นที่ห้องครัวภายในร้าน Antique Bakery ไม่ได้เป็นเพียงสถานที่ที่ตัวละครหลักทั้งสี่มาทำงาน แต่ยังเปรียบเสมือนศูนย์กลางของการพัฒนาความสัมพันธ์และการปฏิสัมพันธ์ของตัวละครผ่านพื้นที่ห้องครัว และยิ่งไปกว่านั้นยังสะท้อนให้เห็นถึงความสัมพันธ์ทางสังคมภายในและภายนอกของร้านอีกด้วย

4.1.1. พื้นที่อิสระและพื้นที่สร้างความรู้สึกปลอดภัย

พื้นที่ห้องครัวเปรียบเสมือนพื้นที่อิสระและพื้นที่สร้างความรู้สึกปลอดภัยของ โอนะ ยูสุเกะ เชฟเกย์ ผู้มีฝีมือในการทำขนมเค้ก และ Aoyama (2003) อธิบายว่า การทำขนมเค้ก หรือ ขนมหวาน มักเชื่อกันว่าอาหารหวานเป็นอาหารสำหรับผู้หญิง อีกทั้งส่วนใหญ่อาหารหวานมักไม่เหมาะสำหรับเชฟผู้ชาย เนื่องจากมีความละเอียดอ่อนเมื่อเทียบกับการทำอาหารคาวส่วนใหญ่มักจะเป็นเชฟผู้ชายตามร้านอาหาร (Crowley, 2002 อ้างใน Aoyama, 2003) และในบริบทสังคมญี่ปุ่นเพศสถานะกับอาหารจะเชื่อมโยงกันในบริบทของการเตรียมอาหาร การทำอาหาร และมารยาทบนโต๊ะอาหาร (青山, 2008) แต่ในทางตรงกันข้าม โอนะ ยูสุเกะ ในฐานะเชฟเกย์ทำขนม ซึ่งขัดแย้งเรื่องเพศสถานะของห้องครัว อาชีพ และการทำอาหาร ดังนั้นพื้นที่ห้องครัวสำหรับโอนะ ยูสุเกะ หมายถึง พื้นที่อิสระในการแสดงออกถึงตัวตนและเป็นพื้นที่สร้างความรู้สึกปลอดภัยไว้ความกังวลใจ ยิ่งไปกว่านั้น โอนะ ยูสุเกะ ที่ตัดสินใจมาเป็นเชฟร้านขนมเค้ก เพราะเขาเชื่อว่าลักษณะของการอบขนมเป็นเรื่องที่ละเอียดอ่อนและเป็นงานของผู้หญิงซึ่งเหมาะกับผู้ชายเกย์อย่างเขา

裕介小野 : ね、橘圭、厨房が外から見えちゃうですけど、

圭一郎橘 : あー、デパ地下によくある実演販売だ。お前の天才的なわざー

裕介小野 : そんなできないよ。女の人に囲まれながら、 (ตอนที่ 5)

(คำแปล: โอโนะ ยูสุเกะ : นี่หาจิบะนะ ห้องครัวสามารถมองเห็นจากข้างนอกได้ด้วย

หาจิบะนะ เคอิจิโร : ใช่ ห้างสรรพสินค้าใต้ดินเป็นร้านที่โชว์ของขายไว้หน้าร้าน นายนะเป็นอัจฉริยะอยู่แล้ว

โอโนะ ยูสุเกะ : ไม่ไหวหรอก ทำขนมในขณะที่รายล้อมไปด้วยผู้หญิง)

จากฉากตอนที่ 5 เป็นตอนที่ร้าน Antique Bakery ได้รับเชิญจากรายการโทรทัศน์ออกบูทจัดแสดงสินค้าที่ห้างสรรพสินค้าจะเห็นได้ว่าโอโนะ ยูสุเกะ รู้สึกกังวลใจต้องทำงานต่อหน้าผู้คนจำนวนมาก และส่วนใหญ่เป็นลูกค้าผู้หญิง สำหรับพื้นที่ห้องครัวภายในร้าน Antique Bakery พบว่า เป็นห้องครัวแบบปิดทำให้อโนะ ยูสุเกะ รู้สึกว่าเป็นพื้นที่สร้างความรู้สึกปลอดภัยปราศจากการเผชิญหน้ากับลูกค้าผู้หญิง และทำให้เขาเป็นตัวของตัวเองโดยไม่ต้องปกปิดหรือแอบซ่อนอัตลักษณ์ทางเพศของตนเมื่อทำขนมในห้องครัวของร้าน นอกจากนี้พื้นที่ห้องครัวภายในร้านยังสะท้อนให้เห็นว่า บุคคลที่มีความหลากหลายทางเพศก็สามารถปรุงอาหารในพื้นที่ครัวได้อย่างอิสระ ถึงแม้ว่าพื้นที่ครัวจะกลายเป็นพื้นที่ที่ถกเถียงเรื่องเพศสถานะระหว่างผู้หญิงและผู้ชาย

แต่ในทางตรงข้ามผลงานของ โยชินางะ ฟูมิ นำเสนอภาพลักษณ์เกย์ก็สามารถทำอาหารได้ สอดคล้องกับ McLelland (2000) กล่าวว่า “ผู้ชายเกย์ทำอาหารในแบบผู้หญิง” ผู้วิจัยเห็นด้วยกับคำกล่าวของ McLelland ผู้ชายเกย์ก็สามารถเข้าครัวทำอาหารได้พิถีพิถัน ละเอียดอ่อน และใส่ใจเหมือนกับผู้หญิงเช่นเดียวกับโอโนะ ยูสุเกะ และบทสนทนาในตอนที่ 5 เป็นช่วงที่ โอโนะ ยูสุเกะ ต้องแสดงการทำขนมเค้กต่อหน้าลูกค้าผู้หญิงที่ห้างสรรพสินค้า

裕介小野 : どうしよう? 千影さんやっぱ無理だよ。女性客の前に実演なんて。

小早川千影 : 私も無理です。

裕介小野 : 千影さん、こうなったら覚悟を決めましょう。

小早川千影 : はい

裕介小野 : 別人になるんだ。待ってね。

裕介小野 : すみません、イヤリングを貸していただけませんか。 (ตอนที่ 5)

(คำแปล: โอโนะ ยูสุเกะ : ทำอย่างไรดี คุณซึคาเงะ อย่างที่คิดไว้ว่าไม่ไหวหรอกฉันไม่มีทางทำแบบนี้ต่อหน้าลูกค้าผู้หญิงได้

ซึคาเงะ โคเบะยาคาวะ : ผมก็ไม่ไหวเหมือนกันครับ

โอโนะ ยูสุเกะ : คุณซึคาเงะ ถ้าเป็นแบบนี้ เราเตรียมตัวให้ พร้อมกันเถอะ

ซึคาเงะ โคเบะยาคาวะ : ครับ

โอโนะ ยูสุเกะ : กลายเป็นคนละคนแล้วกัน รอก่อนนะ (หลังจากนั้นโอโนะ ยูสุเกะ เดินไปหานักข่าว เพื่อไปเยี่ยมตุ้มหู)

โอโนะ ยูสุเกะ : ขอโทษครับ ขอเยี่ยมตุ้มหูได้ไหมครับ)

จากตอนที่ 5 โอนะ ยูสุเกะ ไม่สามารถทำขนมต่อหน้าลูกค้าผู้หญิงได้ เขาจะพยายามปรับเปลี่ยนตัวเองใหม่ โดยยืมตุ้มหูของนักข่าวมาใส่เพื่อความมั่นใจ เขารับจัดแต่งผม ถอดแว่นตาทรงกลมออก กลายเป็นเกย์ที่หล่อและดูมีเสน่ห์ นอกจากนี้ โอนะ ยูสุเกะ ไม่ได้เปลี่ยนแปลงตัวเองเท่านั้น แต่ยังรวมถึงผู้ชมที่เป็นผู้หญิงยังคิดว่าเขาเป็นผู้ชายที่แต่งตัวสวยมากกว่าคิดว่าเขาเป็นเกย์ และการใส่ตุ้มหูจึงเปรียบเสมือนการเสริมสร้างความมั่นใจ ลดความประหม่าและแสดงตัวกลมกลืนท่ามกลางลูกค้าที่เป็นผู้หญิง และยังไปกว่านั้นการยืมตุ้มหูมาใส่สะท้อนให้เห็นว่าเขาไม่สามารถแสดงตัวตนที่แท้จริงได้ เมื่ออยู่ในพื้นที่สาธารณะ จึงได้พยายามปกปิดอัตลักษณ์ทางเพศของตนมีเพียงพื้นที่ห้องครัวในร้าน Antique Bakery เท่านั้นที่เป็นพื้นที่ที่สร้างความรู้สึกปลอดภัยให้แก่เขา อีกทั้ง “ห้องครัว” (厨房) ในบริบทสังคมญี่ปุ่นเปรียบเสมือนพื้นที่ของการผลิตความเชื่อต่าง ๆ เกี่ยวกับภาพตัวแทนของพื้นที่ของผู้หญิง และเมื่อพิจารณาจากซีรีส์อนิเมะพบว่าตัวละคร โอนะ ยูสุเกะ ส่งผลให้เกิดการเปลี่ยนแปลงภาพลักษณ์ของพื้นที่ห้องครัวที่มีความสัมพันธ์กับเพศสถานะว่า พื้นที่ห้องครัวไม่ได้ถูกกำหนดจากเพศสถานะทางสังคมอีกต่อไป และไม่สอดคล้องกับที่ Aoyama (2003) กล่าวว่า การทำอาหารในพื้นที่ห้องครัวในสังคมญี่ปุ่นส่วนใหญ่ถือว่าเป็นบทบาทหน้าที่ของผู้หญิง มีเพียงร้านอาหารเท่านั้นที่เชฟเป็นผู้ชาย แต่ในทางตรงกันข้ามโอนะ ยูสุเกะ เป็นเชฟเกย์ผู้มีความหลากหลายทางเพศเข้ามาใช้พื้นที่ห้องครัวและทำขนมเค้ก

4.1.2. พื้นที่สำหรับการค้นหาตัวเอง

สำหรับเออิจิ คันดะ พื้นที่ห้องครัวเป็นพื้นที่ของการค้นหาตัวเอง หลังจากที่เขาถูกสั่งให้ยุติอาชีพนักมวย จากคนที่เคยหยาบค้าย และชอบใช้กำลัง ผันตัวเองมาเป็นเชฟฝึกหัดทำขนมเค้ก ดังนั้นพื้นที่ห้องครัวจึงกลายเป็นพื้นที่ที่เออิจิ คันดะ ชื่นชอบไปด้วย เขามักจะชื่นชมโอนะ ยูสุเกะในฐานะอาจารย์ที่เชี่ยวชาญทางด้านขนมหวาน ทุกครั้งที่เขาได้เริ่มทำขนมเค้กในทำให้เขาเปลี่ยนไปเป็นคนละคนและส่งผลให้เขาได้ค้นพบว่า เขาก็สามารถทำขนมเค้กที่แสนอร่อยได้ และเขาตั้งใจว่าเขาจะเป็นเชฟทำขนมหวานที่มีชื่อเสียง สำหรับเออิจิ คันดะ พื้นที่ห้องครัวเปรียบเสมือนพื้นที่ของการค้นหาตัวเอง และก้าวผ่านคำดูถูกของเพื่อนนักมวยด้วยกันว่า

とる : 何だよ、あのえいじ、エプロンとケーキだな、がっかりだよ。
ケーキは何だってわ。男、何の役に立つだよ。 (ตอนที่ 2)

(คำแปล: โทรุ: อะไรกัน เออิจิ ผ่ากันเปื้อนกับเค้ก น่าผิดหวังซะมัด เค้กนี่มันอะไร เป็นผู้ชาย มันจะมีประโยชน์อะไรกัน)

จากข้อความข้างต้นพบว่า “ผ่ากันเปื้อนกับเค้ก” สะท้อนให้เห็นภาพลักษณ์ของผู้หญิงกับการทำอาหารหรือภาพคุณแม่ในห้องครัว ซึ่งเป็นภาพชินตาในสังคมญี่ปุ่น แต่อย่างไรก็ตามเมื่อเออิจิ คันดะอยู่ในชุดผ่ากันเปื้อนหรือ ชุดเชฟฝึกหัด กลับถูกมองว่า ผู้ชายมีอาชีพทำขนมเป็นเรื่องน่าอายและไม่เหมาะสม ทำให้ผู้วิจัยไม่เห็นด้วยกับคำที่ขีดเส้นใต้ข้างต้นของตัวละครเพื่อนนักมวย เพราะ Antique Bakery เป็นร้านขนมเค้กที่มีชื่อเสียงและได้รับความนิยมมาก และในขณะที่เดียวกันเออิจิ คันดะ ก็ไม่ได้รู้สึกว่าการทำขนมเป็นเรื่องที่น่าอาย นอกจากนี้จะลบคำสบประมาทดังกล่าวแล้ว ลูกค้าที่เขามารับประทานเค้กยังไม่ได้สนใจว่าเขาจะเป็นเพศใด หรืออดีตนักมวย ดังนั้นพื้นที่ห้องครัวสำหรับเออิจิ คันดะ เปรียบเสมือนพื้นที่แห่งการค้นหาตัวเอง และอีกหนึ่งตัวละครคือ ชิคาเงะ โคบายาคาวะ บอดีการ์ดของ ทาจิบานะ เคอิจิโร ที่ทำหน้าที่เป็นพนักงานเสิร์ฟชิคาเงะ โคบายาคาวะ เป็นลูกชาย

ของแม่บ้านตระกูลทาจิระนะ รู้จักกับทาจิระนะ เคอิจิโร มาตั้งแต่เด็กและกลายเป็นทั้งเพื่อน ผู้ดูแล ซึ่งซึคาเงะ โคะยะคาวะเป็นตัวละครที่สับสนในตัวเองว่าแท้ที่จริงเขาชอบผู้ชายหรือผู้หญิง พื้นที่ห้องครัวสำหรับเขาแล้ว เปรียบเสมือนพื้นที่ทำให้เขาค้นพบตัวตนที่แท้จริง เขาตกหลุมรัก โอนะ ยูสุเกะ เซฟเกย์หนุ่มประจำร้าน ทุกครั้งที่โอนะ ยูสุเกะ เข้าครัวเขามักจะคอยชื่นชมอยู่ห่าง ๆ ส่วนใหญ่ซึคาเงะ โคะยะคาวะ มักจะปรากฏในพื้นที่ภายในร้านมากกว่าห้องครัว เนื่องจากเขาไม่ถนัดงานในครัว

4.2 พื้นที่ห้องครัวในมิติเชื่อมโยงความสัมพันธ์กับผู้อื่น

ทาจิระนะ เคอิจิโร เจ้าของร้านขายขนมเค้กสไตล์ยุโรป ชายหนุ่มวัยกลางคน ในตระกูลร่ำรวยตัดสินใจลาออกจากบริษัท และบอกครอบครัวว่าจะเปิดร้านขนมเค้กท่ามกลางความแปลกใจของญาติ ๆ เพราะต่างรู้ว่าทาจิระนะ เคอิจิโร ไม่ชอบทานขนมหวาน เนื่องจากเหตุการณ์ในอดีตจากเคยถูกลักพาตัวและคนร้ายบังคับให้ทานเค้กทุกวัน จึงทำให้เขาไม่ชอบกินของหวาน แต่ที่เปิดร้านขนมเค้กเพราะคิดว่าร้านขนมเค้กเป็นแหล่งชื่นชอบของบรรดาผู้หญิง เขาจึงซื้อร้านขายของเก่ามาปรับปรุงทำให้ได้ร้านขายเค้กที่มีความหรูหราและมีเสน่ห์เฉพาะตัว ทุกครั้งที่ โอนะ ยูสุเกะ เซฟเกย์หนุ่ม คิดค้นสูตรเค้กใหม่ ๆ มักจะเรียกให้ทาจิระนะ เคอิจิโร ไปชิมเค้กในห้องครัว แต่เขาก็ได้ชิมแล้วพูดว่า “น้ำตาลก็หวานดี” (砂糖は甘い) ซึ่งหมายถึงว่า เค้กทุกชนิดรสชาติเหมือนน้ำตาลไปหมด และในทางตรงกันข้ามเจ้าของร้านที่ไม่ชอบทานขนมหวานแต่กลับเปิดร้านขายเค้ก นอกจากอยากปฏิสัมพันธ์กับผู้หญิงแล้ว ยังต้องการตามหาคนร้ายในอดีตของตน เพื่อจะค้นหาความจริงว่าคนร้ายบังคับให้ทานเค้กทุกวันในตอนนั้นเพื่ออะไร สำหรับทาจิระนะ เคอิจิโร ห้องครัวเปรียบเสมือนพื้นที่สร้างความรู้สึกปลอดภัย สบายใจ ไร้กังวลจากได้พูดคุยและปรึกษาปัญหาต่าง ๆ ของเขากับโอนะ ยูสุเกะ ในพื้นที่ห้องครัว เหมือนได้คุยกับเพื่อนสนิทในวัยเด็ก และทั้งคู่เคยเป็นเพื่อนเก่าสมัยมัธยมและโอนะ ยูสุเกะ และพวกเขาปรับความเข้าใจกันเรื่องในอดีตสมัยมัธยมจนทำให้ความสัมพันธ์ระหว่างเพื่อนของพวกเขากลับมาดีขึ้นอีกครั้ง

ส่วน โอนะ ยูสุเกะ เซฟเกย์หนุ่มผู้มีฝีมือในการทำขนม ความฝันของเขาคือการได้เป็นเชฟที่ฝรั่งเศส และมักถูกล้อออกจากร้านขายขนมหลายแห่งในประเด็นความสัมพันธ์เชิงคู่รักรักกับเกย์หรือผู้ชาย จึงส่งผลกระทบต่อการทำงานและเป็นสาเหตุของการโดนไล่ออก ประกอบกับไม่ถนัดในการปฏิสัมพันธ์กับผู้หญิง อีกทั้งยังรู้สึกกังวลใจทุกครั้งเมื่อใกล้ชิดกับผู้หญิง เนื่องจากเขาคิดว่าตนเองเป็นเกย์ และการพูดคุยหรือทำความรู้จักกับเพศผู้หญิงเป็นเรื่องยากมากกว่าการเข้าหาเพศชายด้วยกัน ซึ่งตรงกันข้ามกับ McLelland (2000) กล่าวว่า เกย์ในประเทศญี่ปุ่นสามารถเป็นเพื่อนที่ดีของผู้หญิงได้ แต่โอนะ ยูสุเกะ กลับรู้สึกกลัวผู้หญิง แต่ไม่ได้รู้สึกเกลียด ประกอบกับเขาเคยมีปัญหาเกี่ยวกับมารดาของตนเกี่ยวกับเรื่องการเปิดเผยอัตลักษณ์ทางเพศในวัยเด็ก จึงทำให้เขาไม่กล้าจะเผชิญหน้ากับลูกค้าผู้หญิง ดังนั้นโอนะ ยูสุเกะ จึงทำข้อตกลงระหว่าง ทาจิระนะ เคอิจิโร ว่าในร้านห้ามมีพนักงานผู้หญิง ดังนั้นสำหรับโอนะ ยูสุเกะ ห้องครัวจึงเปรียบเสมือนพื้นที่อิสระและพื้นที่ปลอดภัยจากผู้หญิง เขาสามารถทำขนมเค้กได้อย่างปราศจากความกังวลใจ

ส่วนพนักงานเชฟฝึกหัดของร้าน เออิจิ คันดะ อดีตนักมวยอาชีพ หยาบคาย และบ่าบีน ถูกไล่ออกจากอาชีพนักมวย เพราะปัญหาสุขภาพตา แต่เขาเป็นคนที่หลงใหลในการประทานขนมเค้กมาก เพราะการทานเค้กเหมือนเป็นความสุขของเขาและ ภายหลังจากที่เขาเข้าครัวทำขนมเค้กหรือรับประทานเค้ก เขามักจะอ่อนโยน และละเอียดอ่อน อีกทั้งใฝ่ฝันว่าเป็นเชฟทำขนมหวานที่มีชื่อเสียง ดังนั้นสำหรับเออิจิ คันดะ พื้นที่ห้องครัวเปรียบเสมือนพื้นที่ของการค้นหาตัวเอง

4.3 พื้นที่แห่งความเข้าใจและความผูกพัน

พื้นที่ห้องครัวสำหรับทาจิยะนะ เคอิจิโร เป็นพื้นที่ตัวแทนแห่งความเข้าใจและความผูกพันระหว่างโอโนะ ยูสุเกะ โดยใช้พื้นที่ห้องครัวเป็นพื้นที่เชื่อมความสัมพันธ์ ถึงแม้ว่าเรื่องราวในอดีตได้สร้างปมในใจของทั้งคู่จากสาเหตุที่โอโนะ ยูสุเกะ เคยสารภาพรักทาจิยะนะ เคอิจิโรแต่ถูกปฏิเสธด้วยถ้อยคำรุนแรง พื้นที่ห้องครัวไม่เพียงแต่ประกอบอาหารเท่านั้น ยังเป็นพื้นที่แห่งความเข้าใจและความผูกพันระหว่างโอโนะ ยูสุเกะ ระหว่างทาจิยะนะ เคอิจิโร ทุกครั้งที่ทาจิยะนะ เคอิจิโรมีปัญหา โอโนะ ยูสุเกะมักจะเป็นห่วงเขาเสมอ ถึงแม้ว่าทั้งคู่จะไม่ได้รักกันแบบคู่รัก แต่พื้นที่ครัวทำให้รอยแผลที่เกิดขึ้นในอดีตของทั้งคู่กลับมามีชีวิต และยิ่งไปกว่านั้นทั้งคู่ได้เริ่มต้นความผูกพันระหว่างเพื่อนใหม่อีกครั้งผ่านพื้นที่ห้องครัว

裕介小野 : これから、僕失業しなくてもんだ・・

圭一郎橘 : いいのか? 昔お前に酷い事を言った男と働くんだぞう。

裕介小野 : いいんだよ。それはよろしく橘圭、いい店にしよう。

圭一郎橘 : 頼むよ。(ตอนที่ 1)

(คำแปล: โอโนะ ยูสุเกะ : จากนี้ไปผมก็จะไม่ตกงานแล้ว

ทาจิยะนะ เคอิจิโร : มันจะดีหรือ? นายจะมาร่วมงานกับคนที่เมื่อก่อนเคยพูดรุนแรงกับนายได้หรือ?

โอโนะ ยูสุเกะ : เรื่องนั้นสบายมาก ผাগเนื้อผากตัวด้วยนะทาจิยะนะ มาทำให้เป็นร้านที่ดีกันเถอะ

ทาจิยะนะ เคอิจิโร : ผากด้วยนะ)

จากตอนที่ 1 เป็นตอนที่พูดถึงฉากที่ทาจิยะนะ เคอิจิโร ชักชวนโอโนะ ยูสุเกะ มาร่วมงานเปิดร้านขนม พร้อมทั้งปรับความเข้าใจกันจากเหตุการณ์รุนแรงในอดีต จากในฉากนี้จะพบว่า พื้นที่ห้องครัวย่อย ๆ กลายเป็นพื้นที่เชื่อมความสัมพันธ์ระหว่างโอโนะ ยูสุเกะ กับทาจิยะนะ เคอิจิโร และทั้งคู่ได้ปรับความเข้าใจกันมากขึ้น และลิ้มเรื่องราวในอดีต นอกจากพื้นที่ห้องครัวในร้าน Antique Bakery แล้วในตอนตอนที่ 10 นี้เป็นตอนที่มีการนำเสนอพื้นที่ห้องครัวในบ้านของทาจิยะนะ เคอิจิโร ซึ่งเขากำลังอาบน้ำและไปทำอาหารเข้าให้ชิคาเงะ โคบายาคาวะ รับประทาน และการทำอาหารที่ทาจิยะนะ เคอิจิโรทำเป็นอาหารที่รับประทานในชีวิตประจำวันอย่างเรียบง่าย

小早川千影 : 我が君、卵焼きうまく作れません。

圭一郎橘 : 分かった。分かった。私が出る前消して!

小早川千影 : やっぱり、我が君 うまい!

圭一郎橘 : 昨日も卵焼きだったじゃないか。

小早川千影 : これ本当に美味しいです。(ตอนที่ 10)

(คำแปล: ชิคาเงะ โคบายาคาวะ : นายน้อย ผมไม่เก่งในการทอดไข่

ทาจิยะนะ เคอิจิโร : เข้าใจแล้ว เข้าใจแล้ว ปิดเตาก่อนฉันจะออกไป

(ทาจิยะนะ เคอิจิโร กำลังอาบน้ำ)

ซิกาเงะ โคบายาคาวะ : ว่าแล้วเซียว นายน้อยทำได้ร้อย

ทาจิยะนะ เคอิจิโร : เมื่อวานเราก็ออดไข่มุขไม่ใช่หรือ

ซิกาเงะ โคบายาคาวะ : นี้นั้นร้อยจริง ๆ นะครับ

เมื่อพิจารณาจากข้อความข้างต้น พบว่า พื้นที่ห้องครัวในบ้านทาจิยะนะ เคอิจิโร ยังเปรียบเสมือนพื้นที่แลกเปลี่ยนพูดคุยระหว่างซิกาเงะ โคบายาคาวะ ซึ่งทั้งคู่สนิทกันมาตั้งแต่เด็ก และเมนูอาหารเข้าแบบง่าย ๆ ทำเองที่บ้านของทาจิยะนะ เคอิจิโร วิธีการทำไม่ซับซ้อนและไม่มีสูตรสำเร็จ จึงทำให้เกิดความแตกต่างกับการทำขนมเค้ก โดยวิธีการทำขนมเค้กต้องอาศัยทักษะความชำนาญ และสูตรที่แม่นยำมากกว่าการทำอาหารรับประทานเองที่บ้าน อีกทั้งขนมเค้กมีส่วนผสมของแป้ง น้ำตาล โดยผ่านกระบวนการอบและสูตรสำหรับทำขนมเค้กจะแตกต่างกันออกไป ดังนั้นการทำขนมเค้กจึงจำเป็นต้องรักษารสชาติของขนมให้ได้มาตรฐานอยู่เสมอ และอาศัยความชำนาญของเชฟมากกว่าการทำอาหารทานเองที่บ้าน

4.4 พื้นที่แห่งความหลากหลายทางเพศ

ซีรีส์อนิเมะเรื่อง Antique Bakery ยังมีการนำเสนอเรื่องความหลากหลายทางเพศในสังคมญี่ปุ่น แม้ว่าประเทศญี่ปุ่นจะมีการยอมรับความหลากหลายทางเพศเพิ่มมากขึ้น ในปี 2015 เขตชิบูยะ กรุงโตเกียว ออกหนังสือรับรองสถานะคูชีวิต หรือ Partnership Certificates³ โดยยอมรับความสัมพันธ์ของคู่รักเพศเดียวกันเช่นเดียวกับคู่สมรสชายหญิง เป็นการแสดงออกให้เห็นถึงการยอมรับในเรื่องความหลากหลายทางเพศ และเป็นการเปิดโอกาสให้คนที่รักเพศเดียวกันสามารถใช้สิทธิต่าง ๆ จากการจดทะเบียนรับรองสถานะความเป็นคูชีวิตได้ เช่น สิทธิในการย้ายสำมะโนครัวเข้ามาอยู่ในบ้านเดียวกัน สิทธิในการเยี่ยมไข้และเซ็นอนุมัติในการรักษาพยาบาลต่าง ๆ รวมถึงการได้รับสวัสดิการจากบริษัทที่ให้สิทธิ์ครอบคลุมถึงพนักงานที่มีคู่รักเพศเดียวกัน แต่ว่าการจดทะเบียนรับรองสถานะความเป็นคูชีวิตของคนรักเพศเดียวกันนั้นยังมีข้อจำกัดอยู่มากมาย เช่น การเปิดเผยอัตลักษณ์ทางเพศต่อสาธารณะ และการยอมรับ ส่งผลให้บางพื้นที่ไม่มีคู่รักเพศเดียวกันแม้แต่คู่เดียวเข้าไปจดทะเบียนดังกล่าว (ชญัญญาช อาสาวดิรส, 2562, น.46) และยิ่งไปกว่านั้นปัญหาการหางานนั้นถือเป็นปัญหาใหญ่ของ LGBT เพราะนายจ้างหลายแห่งนำเรื่อง อัตลักษณ์ทางเพศ และเพศวิถีมาเป็นเหตุผลในการเลือกรับบุคคลเข้าทำงาน (薬師実芳, 2017 อ้างใน ชญัญญาช อาสาวดิรส, 2562, น.28)

ジャン・バティスト : なぜだ！3倍の給料だぞ！それに、日本よりフランスに来た方がゲイのお前暮らしやすいだろう。

裕介小野 : ごめん。(ตอนที่ 6)

(คำแปล: จัมพ์ แบพติสต์ : ทำไมกัน จ่ายเงินเดือนให้ตั้ง 3 เท่าเซียวนะ อีกอย่างอยู่ที่ฝรั่งเศสแทนญี่ปุ่นมันง่ายสำหรับเกย์ อย่างนายอยู่แล้ว

โอโนะ ยูสุเกะ : ขอโทษ)

³ หนังสือรับรองการสถานะของคูชีวิต หมายถึง การรับรองความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลรักเพศเดียวกันในระบบทะเบียนครอบครัว ซึ่งแตกต่างจากการสมรสตามกฎหมายระหว่างชายกับหญิง (Shibuya City Office, 2020)

จากตอนที่ 6 เป็นฉากในห้องนอนระหว่างโอโนะ ยูสุเกะ พุดคุยกับจัมพ์ แบทติสต์ ชาวฝรั่งเศสอดีตคนรัก มีอาชีพเป็นเชฟ จากบทสนทนาที่ขีดเส้นใต้ข้างต้นสะท้อนให้เห็นว่า ในปัจจุบันประเทศฝรั่งเศสยอมรับให้บุคคลรักเพศเดียวกันมากกว่าประเทศญี่ปุ่น และเมื่อพิจารณาจากการคุ้มครองทางกฎหมายของบุคคลรักเพศเดียวกันในประเทศฝรั่งเศส พบว่า วันที่ 15 พฤศจิกายน ค.ศ.1999 กฎหมาย Pacte civil de solidarité (PACs) เป็นกฎหมายฉบับแรกในภาครัฐของฝรั่งเศสมีการบังคับใช้อย่างเป็นทางการ และยินยอมรับสิทธิทางกฎหมายของคู่รักเพศเดียวกันสามารถจดทะเบียนยืนยันว่าพวกเขา/เธอ ได้อาศัยร่วมกัน และกฎหมายฉบับนี้ทำให้เกิดข้อขัดแย้งกันอย่างรุนแรงในรัฐสภาของประเทศฝรั่งเศส แม้ภายหลังเมื่อกฎหมายฉบับนี้ได้รับการรับรองโดยรัฐสภาก็มีการรวมกลุ่มของสมาชิกที่ไม่เห็นด้วยร่วมมือกัน เพื่อยื่นเรื่องต่อศาลรัฐธรรมนูญว่ากฎหมายฉบับนี้ขัดต่อรัฐธรรมนูญ (Richards, 2002, p.315 อ้างใน คำนวร เชื้อนทา, 2013, น.94) แต่อย่างไรก็ตามกฎหมายฉบับดังกล่าวก็ยังจำกัดสิทธิเรื่องการรับบุตรบุญธรรม แม้ว่าจะมีกฎหมายรับรองสถานะของพวกเธอหรือเขาแล้ว ยังเป็นครอบครัวที่ขาดพร่องและไม่สมบูรณ์ซึ่งไม่ก่อให้เกิดประโยชน์เต็มที่กับเด็กที่จะเข้ามาเป็นบุตรบุญธรรม (คำนวร เชื้อนทา, 2013, น.104) ส่งผลให้ครอบครัวรักเพศเดียวกันไม่สามารถรับเด็กมาเป็นลูกบุญธรรมได้ จึงทำให้กฎหมาย Pacte civil de solidarité (PACs) ยังไม่อำนวยความสะดวกให้แก่บุคคลรักเพศเดียวกันในประเทศฝรั่งเศสมากนัก และต่อมาใน ปีค.ศ.2013 มีการปรับแก้ไขร่างกฎหมายของคู่รักเพศเดียวกันสามารถสมรสกันได้และสามารถรับบุตรบุญธรรม พร้อมทั้งมีสิทธิทางกฎหมายเช่นเดียวกับคู่สมรสชายหญิง (Thibeaud, 2020)

ถึงแม้ว่าสังคมญี่ปุ่นจะเปิดกว้างสำหรับบุคคลที่มีความหลากหลายทางเพศ หรือ LGBTQ ตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน ถึงอย่างไรก็ตามสถานะของบุคคลเหล่านี้ในสังคมญี่ปุ่น ไม่ว่าจะเป็นเรื่องการเปิดเผยตัวตน หรือการยอมรับในสังคมและการใช้ชีวิตก็ยังเป็นเรื่องที่ยากลำบาก เช่นเดียวกับงานวิจัยของ Steinunn Steinarsdottir (2020) ศึกษาเกี่ยวกับ วัฒนธรรม LGBTQ+⁴ และสังคมญี่ปุ่น จากการศึกษาพบว่า สังคมญี่ปุ่นให้ความสำคัญกับครอบครัวต่างเพศมากกว่า จึงทำให้ครอบครัวที่เป็น LGBTQ+ ใช้ชีวิตในสังคมค่อนข้างลำบาก ประกอบกับสถาบันครอบครัวมีความสำคัญกับสังคมญี่ปุ่นมาบางครั้งบุคคลหรือครอบครัวที่เป็น LGBTQ+ พยายามเพื่อเข้ากับสังคมโดยการปกปิดชีวิตที่แท้จริงของพวกเขา แต่ก็มีบางส่วนที่ใช้ชีวิตอย่างเปิดเผย ขณะนี้มีนักเคลื่อนไหว LGBTQ+ ในญี่ปุ่นที่กำลังต่อสู้เพื่อเปลี่ยนแปลงกฎหมายให้คน LGBTQ+ ของญี่ปุ่น จะได้มีโอกาสปรับตัวเข้าสู่สังคมและรู้สึกปลอดภัยเมื่ออยู่ในสังคม และเปิดกว้างต่อเรื่องเพศมากขึ้น แต่ในขณะที่เดียวกันสถานการณ์ปัจจุบันสื่อโซเชียลมีเดียเปรียบเสมือนเครื่องมือในการสร้างภาพลักษณ์และเสริมทัศนคติที่ดีของบุคคลที่มีความหลากหลายทางเพศ ถึงแม้ว่าจะมีการออกมาเรียกร้องกฎหมายในคุ้มครองต่าง ๆ แต่ความเป็นจริงแล้วเรื่องการยอมรับและการมีตัวตนของผู้ที่มีความหลากหลายทางเพศยังเป็นเรื่องที่สังคมญี่ปุ่นไม่ยอมรับเท่าที่ควรเมื่อเทียบกับต่างประเทศ

ดังนั้นพื้นที่ห้องครัวภายในร้านชายขนมเค้ก สำหรับโอโนะ ยูสุเกะ เชฟเกย์ ยังเป็นสถานที่ที่สามารถเปิดเผยอัตลักษณ์ทางเพศของตนได้อย่างอิสระ ยิ่งไปกว่านั้น ซีรีส์อนิเมะเรื่องนี้มีการนำเสนอมิตรภาพจากเกย์และผู้ชาย ถึงแม้ว่าจะเป็นห้องครัวภายในร้านร้านชายขนมเค้ก แต่ถูกตีความให้ความหมายใหม่ว่า “พื้นที่ห้องครัว” เปรียบเสมือนพื้นที่ที่ไม่ถูกแบ่งแยกจากเพศหญิงโดยตัวละครเกย์ หรือผู้ชายใช้พื้นที่ห้องครัวในการทำขนมเค้ก และขั้นตอนในการทำขนมเค้กต้องมีความละเอียดอ่อนและความชำนาญ และการทำขนมควรเป็นเรื่องของผู้หญิง เพราะผู้หญิงเป็นเพศที่ละเอียดอ่อน แต่ในขณะที่เดียวกันเกย์ก็สามารถทำขนมรสเลิศได้ ดังนั้นตัวละครโอโนะ ยูสุเกะ เชฟเกย์ สะท้อนภาพลักษณ์ของพื้นที่ห้องครัว ไม่ได้ผูกติดกับเรื่องเพศสถานะเพียงอย่างเดียว

⁴ วัฒนธรรม LGBTQ+ หมายถึง การดำเนินชีวิตในสังคมของบุคคลที่มีความหลากหลายทางเพศ (Steinarsdottir, 2020)

จากการศึกษาพื้นที่ห้องครัวในซีรีส์อนิเมะเรื่อง Antique Bakery สามารถสรุปได้ดังนี้คือ มีการนำเสนอพื้นที่ครัวที่แตกต่างไปจากเดิมผ่านในตัวละครเกย์ “พื้นที่ห้องครัว” ถูกให้ความหมายทางสังคมว่าเป็นพื้นที่แสดงบทบาททางเพศระหว่างผู้หญิงและผู้ชาย แต่ในทางตรงกันข้ามพื้นที่ห้องครัวร้าน Antique Bakery ถูกนำเสนอภาพลักษณ์ของเซฟเกย์ที่เข้ามาใช้งานผ่านพื้นที่ห้องครัวภายในร้าน สะท้อนให้เห็นว่าเพศสถานะสามารถเปลี่ยนแปลงได้ตามพื้นที่และเงื่อนไขทางสังคมที่เปลี่ยนไป จนส่งผลให้พื้นที่ห้องครัวถูกนิยามความหมายใหม่ผ่านตัวละครโอโนะ ยูสุเกะ เซฟเกย์ จึงทำให้ผลงาน Boys’ Love (BL) ของโยชินางะ ฟูมิ และ ซีรีส์อนิเมะเรื่อง Antique Bakery มีความโดดเด่นในการนำเสนอการเปลี่ยนแปลงพื้นที่ห้องครัวได้อย่างชัดเจนว่าสามารถเป็นพื้นที่สำหรับบุคคลที่มีความหลากหลายทางเพศ

5. สรุปผล

ผลการศึกษาพบว่า “พื้นที่ห้องครัว” ในซีรีส์อนิเมะเรื่อง Antique Bakery ถึงแม้ว่าจะเป็นห้องครัวสำหรับร้านขายขนมเค้ก แต่ก็ยังสะท้อนให้เห็นว่าเป็นมากกว่าสถานที่ผลิตซ้ำเรื่องบทบาททางเพศระหว่างชายและหญิง ดังงานวิจัยของ Aoyama (2003) กล่าวถึงการเชื่อมโยงเพศสถานะที่ผูกติดกับพื้นที่ห้องครัวว่า สังคมญี่ปุ่นนิยามพื้นที่ในห้องครัวว่าเป็นหน้าที่ของผู้หญิง และในทางตรงกันข้ามพื้นที่ห้องครัวภายในร้านอาหารส่วนใหญ่มักจะเป็นภาพลักษณ์ของผู้ชาย สะท้อนให้เห็นว่าเพศหญิงถูกให้ความสำคัญแค่นั้นพื้นที่ห้องครัวที่บ้านและถูกจำกัดสิทธิ์เรื่องการทำงานในอาชีพเซฟที่ร้าน หรือแม้แต่ในการทำอาหารแบบมีอาชีพมีเพียงผู้ชายเท่านั้น ก็ยังมีการแบ่งแยกระหว่างผู้หญิงกับผู้ชายอีกด้วย และในทางตรงกันข้ามพื้นที่ห้องครัวที่ปรากฏในเรื่องถูกสร้างภาพลักษณ์โดยเซฟเกย์ไม่เป็นเพียงพื้นที่สำหรับทำขนมเค้กเท่านั้น ยังกลายเป็นพื้นที่สำคัญของฉากในเรื่อง และพื้นที่ห้องครัวยังส่งผลให้ตัวละครเกย์เกิดการเปลี่ยนแปลง กล่าวคือ พื้นที่ห้องครัวสำหรับโอโนะ ยูสุเกะ เป็นพื้นที่ที่สร้างความผูกพันระหว่างสมาชิกภายในร้าน และเป็นพื้นที่ปลอดภัยโดยที่เขาสามารถเปิดเผยอัตลักษณ์ทางเพศของตนผ่านพื้นที่ห้องครัวได้อย่างอิสระ ถึงแม้ว่าพื้นที่ห้องครัวจะถูกนิยามความหมายว่าเป็นพื้นที่แสดงบทบาทของผู้หญิงและผู้ชาย ขณะที่ในชีวิตจริงสังคมญี่ปุ่นพยายามปกปิดบุคคลที่มีความหลากหลายทางเพศเหล่านั้นในพื้นที่สาธารณะ แต่เมื่อเข้าสู่พื้นที่ห้องครัวโอโนะ ยูสุเกะ กลับแสดงออกถึงอัตลักษณ์ทางเพศได้อย่างชัดเจน⁵ ดังนั้นพื้นที่ห้องครัวในเรื่องกลายเป็นพื้นที่สำหรับบุคคลที่มีความหลากหลายทางเพศที่ทุกคนก็สามารถเข้าครัวได้ และยิ่งไปกว่านั้นตัวละครโอโนะ ยูสุเกะ เซฟเกย์ยังสะท้อนให้เห็นถึงทัศนคติเรื่องเพศสถานะและอาชีพของในประเทศญี่ปุ่นต่อการเข้ามาใช้พื้นที่ห้องครัว

6. ข้อเสนอแนะ

การศึกษาวิจัยครั้งนี้เลือกศึกษาในตัวบทของซีรีส์อนิเมะเท่านั้น โดยมีแผนว่าต่อไปจะศึกษาเรื่อง Antique Bakery เพิ่มเติมจากซีรีส์ภาพยนตร์ ละคร และมังงะ นอกจากนี้เพื่อให้เห็นภาพเกี่ยวกับการนำเสนอเรื่องอัตลักษณ์ของเกย์ได้ชัดเจนขึ้น ผู้วิจัยตั้งใจจะศึกษาผลงานของ โยชินางะ ฟูมิ เรื่องอื่นเพิ่มเติมโดยมุ่งเน้นประเด็นเกี่ยวกับการเปิดเผยอัตลักษณ์ทางเพศ หรือ การใช้ชีวิตของเกย์ในสังคมญี่ปุ่น และนำข้อมูลจากตัวบทมาวิเคราะห์เพื่อให้ได้คำตอบในแง่มุมที่หลากหลายมากขึ้น



⁵ ฉากตอนที่ 1 เป็นฉากโอโนะ ยูสุเกะ จิบหมูนุ่มบาร์เกย์ ซึ่งพื้นที่บาร์เกย์นั้นเป็นพื้นที่เฉพาะ และแตกต่างจากพื้นที่ห้องครัวภายในเรื่อง

เอกสารอ้างอิง (References)

- กฤตพล สุธีภัทรกุล. (2563). *การประกอบสร้างตัวละครชายรักชายในซีรีส์วาย.สถาบันบัณฑิตพัฒนบริหารศาสตร์. คำนำร เชื้อนทา. (2013). ว่าด้วยเพศสภาพ เสมอภาค ภารดรภาพ. วารสารนิติสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่, 6(1), 85-105.*
- ชญัญญาช อาสาทวีรส (2562). *LGBT ในสังคมญี่ปุ่น. มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.*
- นัทธนัย ประสานนาม. (2563). การเว้นระยะห่างทางเพศสถานะ: นวนิยายยาโออิของไทยในเมืองเรื่อง ขนบวรรณกรรมกับการตีความ. *วารสารศาสตร์คณะวารสารศาสตร์และสื่อสารมวลชนมหาวิทยาลัย ธรรมศาสตร์, 13(3), 160-187.*
- ปาริชาติ เขียะคง และวรวะ ว่องศิริ. (2563). เพศภาวะ : ความสัมพันธ์เชิงอำนาจในวรรณกรรมท้องถิ่นภาคใต้เรื่อง เมืองสิต (ขุนแก้ว) แหะเว. *วารสารราชภัฏสุราษฎร์ธานี, 7(2), 2660.*
- พรลภัส บุญพิง. (2563). การปรุงอำนาจผ่านความรื่นรมย์ในการทำอาหารของผู้หญิงในภาพยนตร์. *วารสารนิเทศศาสตร์ และนวัตกรรมนิต้า, 7(1), 65-82.*
- ศิริวรรณ ปริชานฤตย์. (2018). คิทเชน...เป็นมากกว่าห้องครัวในนวนิยายเรื่อง คิทเชน, *วารสารเครือข่ายญี่ปุ่นศึกษา, 8(พิเศษ), 95-110.*
- สำนักงานราชบัณฑิตยสภา. (2561). หลักเกณฑ์การทับศัพท์ภาษาเยอรมัน สเปน ญี่ปุ่น และมลายู. ค้นจาก <https://www.orst.go.th/pdfs/web/viewer.html?file=/FILEROOM\CABROYINWEB\DRAWER004\GENERAL\DATA0000\00000754.PDF>
- อภิญา เพ็องฟูสกุล. (2543). พื้นที่ในทฤษฎีสังคมศาสตร์. *วารสารสังคมศาสตร์, 12(2), 65-160.*
- Aoyama, T. (2003). *The Cooking Man in Modern Japanese Literature*. In K. Louie and M. Low (Eds.) *Asian Masculinities: The Meaning and Practice of Manhood in China and Japan*. Routledge.
- Aoyama, T. (2015). *Queering the cooking man: food and gender in Yoshinaga Fumi's (BL) manga. Boys Love Manga and Beyond: History, Culture, and Community in Japan*. Edited by Mark McLelland, Kazumi Nagaike, Katsuhiko Suganuma, and James Walker. University Press of Mississippi.
- Matthias, T. (2020). Same-Sex Families and Legal Recognition in Europe. *European Studies of Population, 24, 95-115.*
- McLelland, M. (2000). *Male Homosexuality in Modern Japan: Cultural Myths and Social Realities*. Taylor and Francis Ltd.
- Steinunn Steinarsdottir. (2020). *The LGBTQ+ culture and Japanese society*. University of Iceland School of Humanities Japanese Language and Culture.
- Xuan Bach Tran. (2018). *Reading Food in Boys' Love Manga: a Gastronomic Study of Food and Male Homosexuality in the Manga Work of Yoshinaga Fumi*. AUT University, School of Hospitality and Tourism.

青山 智子.(2008). 「よしながふみのマンガに見る〈食〉とジェンダー」 『比較日本学教育研究センター研究年報』 6, 153-161.

Shibuya City Office. (2020). 「渋谷区パートナーシップ証明」

<https://www.city.shibuya.tokyo.jp/kusei/shisaku/lgbt/partnership.html>

หน่วยงานผู้แต่ง: นักศึกษาระดับปริญญาเอก คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

Affiliation: Faculty of Liberal Arts, Thammasat University

Corresponding email: Chalidap06@gmail.com

Received: 2022/12/23

Revised: 2023/03/03

Accepted: 2023/03/03